Dosarul nr. 2-20456/19

H O T Ă R Â R E
în numele Legii

04 octombrie 2024 mun. Chişinău

Judecătoria Chişinău (sediul Centru)
Instanţa compusă din:
Preşedintele şedinţei, judecătorul Eduard Galușceac
grefier Mihaela Bujag

a examinat în şedinţa publică cauza civilă la cererea de chemare în judecată depusă de **********și **********împotriva Companiei Hetzner Online GmbH cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și a drepturilor morale de autor și încasarea venitului ratat,

a constatat:

La data de 18 octombrie 2019, reclamantul **********a depus cerere de chemare în judecată împotriva Companiei Hetzner Online GmbH cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și a drepturilor morale de autor și încasarea venitului ratat.

În motivarea acţiunii reclamantul **********a indicat că, el este autor al mai multor cărți din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, în special a cărților.

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты,

Aceste șase cărți (opere) au fost create de către **********pe parcursul mai multor ani și publicate (aduse la cunoștința publicului și puse în vânzare) în diferite perioade.

Prin contractele de autor din 02 ianuarie 2007 și 15 februarie 2008 **********a transmis către **********prin licență neexclusivă drepturile sale patrimoniale de autor asupra operelor (cărților) Active SMD components marking codes, 2007 edition și 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition în limitele prevăzute în contract, astfel că din momentul semnării contractelor **********este titular de drepturi neexclusive de autor asupra cărților menționate.

Navigând prin Internet a constatat, că pe site-urile http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru erau valorificate (puse la dispoziția publicului în regim interactiv, distribuite și reproduse) cărțile:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты,

fără a exista acordul său în calitate de autor.

Exercitând dreptul la protecția drepturilor sale de autor s-a adresat prin forma specială de notificare de pe site-uri (deoarece adresa de e-mail a administratorilor site-urilor nu era și nu este disponibilă) către administratorii sute-urilor cu cerința de a înceta reproducerea și distribuirea ilegală a operelor reclamantului protejate prin Legea dreptului de autor și de a asigura neadmiterea încălcării dreptului de autor asupra acestora pentru viitor, însă nu am primit nici un răspuns, iar încălcările drepturilor de autor au continuat până la momentul depunerii prezentei cereri.

Conform art. 5 alin. (3) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010 drepturile autorului **********se constituie din drepturi patrimoniale și drepturi morale (personale nepatrimoniale). Conform art. 5 alin. (5) al Legii nr. 139 din 02.07.2010 drepturile patrimoniale pot aparține autorului ori altei persoane fizice sau juridice care deține, în mod legal, drepturile respective (titularul de drepturi), astfel drepturile patrimoniale de autor asupra cărților Active SMD components marking codes, 2007 edition și 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition aparțin și reclamantului **********.

Extrasele de pe paginile web ale site-urilor http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru probează că a avut loc punerea la dispoziția publicului în regim interactiv, distribuirea și reproducerea (valorificarea) cărților în litigiu în proporții deosebit de mari. Numărul de valorificări ale operelor este următorul:

pe site-ul http://fr-lib.ru:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 12724 ori;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 12706 ori;

Active SMD components marking codes, 2007 edition - 12689 ori;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги -12677 ori;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 12708 ori;

Предварительные усилители низкой частоты -12689 ori;

pe site-ul https://new-lib.ru:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 21630 ori:

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 21647 ori;

Active SMD components marking codes, 2007 edition - 21643 ori;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 21647 ori;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 21624 ori;

Предварительные усилители низкой частоты - 21641 ori.

După notificarea către pârât prin e-mailul din 03 iunie 2019 despre încălcarea drepturilor de autor asupra operelor în litigiu pe site-urile http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru, pârâta compania Hetzner Online GmbH a răspuns prin e-mail în aceeași zi, prin care în fapt a confirmat recepționarea notificării, a atribuit un număr de înregistrare notificării (*****) dar nu s-a conformat cerințelor legale ale autorului și nu a blocat, restricționat accesul și/sau șters obiectele (cărțile) indicate, iar valorificarea ilegală ale acestora a continuat, inclusiv până la data depunerii prezentei cereri.

Prin valorificarea ilegală a operelor (cărților) în litigiu prin intermediul site-urilor http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru a avut loc și încălcarea drepturilor de autor personale (morale) ale autorului **********de a decide cum va figura numele acestora la valorificarea operelor - numele adevărat, pseudonimul sau anonim. De asemenea, datorită faptului că autorul a solicitat

retragerea cărților în litigiu de pe site-uri, iar persoana responsabilă nu s-a conformat cerințelor autorului și nu a blocat, restricționat accesul și/sau șters cărțile în litigiu, a fost încălcat și dreptul moral de autor a acestuia la retractarea operei.

Menționează reclamantul că pârâta - compania Hetzner Online GmbH este un internet-provider care acordă servicii de hosting terțelor părți pentru plasarea pe serverele sale a conținutului site-urilor. La cerere este anexată copia contractului electronic de acordare a serviciilor de hosting extrasă de pe site-ul pârâtei, care conține inclusiv codul fiscal, numărul de înregistrare în Registrul comerțului și adresa sediului juridic al pârâtei. Astfel site-urile http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru prin intermediul cărora are loc încălcarea drepturilor patrimoniale și morale de autor ale reclamantului la momentul notificării erau găzduite de către compania Hetzner Online GmbH.

Înscrisurile anexate la cerere probează cu certitudine că pârâta a fost înștiințată de către reclamant despre încălcarea drepturilor de autor pe site-urile http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru, cu indicarea obiectelor concrete. Pârâta însă nu a respectat prevederile art. 66. alin. (1) al Legii nr. 139 din 02.07.2010, nu a executat cerințele titularului dreptului de autor (reclamantului) și nu a blocat, restricționat accesul și/sau șters obiectelor indicate, prin urmare se consideră complice și poartă răspundere pentru încălcarea acestor drepturi.

În aceste condiții reproducerea și distribuirea ilegală a operelor protejate prin Legea dreptului de autor încalcă dreptul de autor al reclamantului și a cauzat prejudicii materiale grave.

Astfel, conform art. 55 alin. (1) și (2), lit. a) al Legii 139 din 02.07.2010 , el este în drept să se adreseze în instanța de judecată cu cerința de a constata prin hotărâre judecătorească încălcarea drepturilor patrimoniale și morale de autor asupra operelor în litigiu (responsabil - compania Hetzner Online GmbH) cu încasarea din contul pârâtei a prejudiciului material cauzat.

Susține reclamantul **********că restabilirea situației existente până la încălcarea dreptului poate avea loc doar prin repararea prejudiciului cauzat autorului **********:

Se mai indică că numărul de exemplare de carte valorificate ilegal (distribuite și reproduse) către data de 22 august 2019 de pe site-uri, conform anexelor la prezenta cerere este următorul:

pe site-ul http://fr-lib.ru:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 12724 ori;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 12706 ori;

Active SMD components marking codes. 2007 edition -12689 ori;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 12677 ori;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 12708 ori;

Предварительные усилители низкой частоты - 12689 ori;

pe site-ul https://new-lib.ru:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 21630 ori;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 21647 ori;

Active SMD components marking codes, 2007 edition - 21643 ori;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 21647 ori;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 21624 ori;

Предварительные усилители низкой частоты - 21641 ori

Prețurile de vânzare ale cărților 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition și Active SMD components marking codes, 2007 edition (care în conformitate cu contractele de autor constituie remunerația pentru transmiterea în proprietate către cumpărător a cărților) și care se confirmă prin chitanțele de plată primite de către titularul de drepturi de autor

prin intermediul sistemul de plată PayPal, sunt următoarele:

„5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition” - 16 Euro,

„Active SMD components marking codes, 2007 edition” - 16 Euro.

Astfel venitul ratat, suportat de partea lezată (reclamant) este următorul:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 34354 valorificări × 16 Euro = 549664 Euro;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги- 34656 valorificări × 1 Euro = 34656 Euro;

Active SMD components marking codes. 2007 edition - 34512 valorificări × 16 Euro = 552192 Euro;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 34324 valorificări × 1 Euro = 34324 Euro;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 34332 valorificări × 1 Euro = 34332 Euro;

Предварительные усилители низкой частоты- 34330 valorificări x 1 Euro = 34330 Euro:

Total suma de 742498 Euro.

Cere reclamantul **********să fie constatată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor (responsabil - compania Hetzner Online GmbH) ale autorului **********la valorificarea operelor (dreptul exclusiv de reproducere, distribuire și punere la dispoziție în regim interactiv) asupra operelor (cărților):

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты;

prin intermediul site-urilor http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru, responsabil compania Hetzner Online GmbH;

Ținând cont de prețul de vânzare (mărimea remunerației de autor) pentru fiecare exemplar de carte (operă) dreptul de autor asupra cărora se încalcă și de numărul de valorificări ilegale prin intermediul site-urilor http://fr-http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru (responsabil - compania Hetzner Online GmbH), în conformitate cu art. 63 alin. (2) lit. b) al Legii 139 din 02.07.2010, pentru încălcarea drepturilor patrimoniale de autor ale autorului **********(dreptul exclusiv la valorificarea operelor, inclusiv prin reproducere, import, distribuire și punere la dispoziție în regim interactiv), să fie încasat din contul companiei Hetzner Online GmbH în beneficiul autorului **********venitul ratat suportat:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 34354 valorificări × 16 Euro = 549664 Euro;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги- 34656 valorificări × 1 Euro = 34656 Euro;

Active SMD components marking codes. 2007 edition- 34512 valorificări × 16 Euro = 552192 Euro;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 34324 valorificări × 1 Euro = 34324 Euro;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 34332

valorificări × 1 Euro = 34332 Euro;

Предварительные усилители низкой частоты - 34330 valorificări × 1 Euro = 34330 Euro:

Iar, în total suma de 742498 Euro.

Să fie constatată încălcarea drepturilor morale de autor (dreptul la nume și dreptul la retractarea operei) ale autorului **********asupra operelor (cărților):

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes. 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты;

valorificate prin intermediul site-urilor http://fr-lib.ru și https://new-lib.ru, responsabil compania Hetzner Online GmbH;

În conformitate cu art. 65 al Legii 139 din 02.07.2010, pentru încălcarea drepturilor de autor să fie obligat pârâta - compania Hetzner Online GmbH să publice pe cheltuiala sa pe site-ul său www.hetzner.de hotărârea judecătorească integrală în limba germană timp de 6 luni.

La data de 25 mai 2020, reclamantul **********și coreclamantul **********au depus cerere de chemare în judecată concretizată prin care au solicitat să fie constatată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor (responsabil - compania Hetzner Online GmbH) ale autorului **********și titularului de drepturi de autor **********la valorificarea operelor (dreptul exclusiv de reproducere, distribuire și punere la dispoziție în regim interactiv) asupra operelor (cărților):

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги:

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты;

valorificate prin intermediul site-ului http://fr-lib.ru responsabil compania Hetzner Online GmbH;

Ținând cont de prețul de vânzare (mărimea remunerației de autor) pentru fiecare exemplar de carte (operă) dreptul de autor asupra cărora se încalcă și de numărul de valorificări ilegale prin intermediul site-ului http://fr-lib.ru (responsabil - compania Hetzner Online GmbH), în conformitate cu art. 63 alin. (2) lit. b) al Legii 139 din 02.07.2010, pentru încălcarea drepturilor patrimoniale de autor ale autorului **********și ale titularului de drepturi de autor **********(dreptul exclusiv la valorificarea operelor, inclusiv prin reproducere, import, distribuire și punere la dispoziție în regim interactiv), să fie încasat din contul companiei Hetzner Online GmbH în beneficiul autorului **********și titularului de drepturi de autor **********venitul ratat suportat:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition- 12724 valorificări x 16 Euro = 203584 Euro;

Active SMD components marking codes, 2007 edition- 12689 valorificări x 16 Euro = 203024 Euro;

În total suma de 406608 Euro.

Să fie constatată încălcarea drepturilor morale de autor (dreptul la nume și dreptul la

retractarea operei) ale autorului **********asupra operelor (cărților):

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты;

valorificate prin intermediul site-ului http://fr-lib.ru, responsabil compania Hetzner Online GmbH;

În conformitate cu art. 65 al Legii 139 din 02.07.2010, pentru încălcarea drepturilor de autor să fie obligat pârâta - compania Hetzner Online GmbH să publice pe cheltuiala sa pe site-ul său www.hetzner.de hotărârea judecătorească integrală în limba germană timp de 6 luni.

În motivarea acțiunii concretizate reclamanții **********și **********au indicat că, reclamantul **********este autor al mai multor cărți din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, în special a cărților:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты.

Aceste șase cărți (opere) au fost create de către reclamant, **********pe parcursul mai multor ani și publicate (aduse la cunoștința publicului și puse în vânzare) în diferite perioade.

Prin contractele de autor din 02 ianuarie 2007 și 15 februarie 2008 el, **********a transmis către **********prin licență neexclusivă drepturile lui patrimoniale de autor asupra operelor (cărților) Active SMD components marking codes, 2007 edition și 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition în limitele prevăzute în contract, astfel că din momentul semnării contractelor **********este titular de drepturi neexclusive de autor asupra cărților menționate.

Navigând prin Internet a constatat, că pe site-ul http://fr-lib.ru erau valorificate (puse la dispoziția publicului în regim interactiv, distribuite și reproduse) cărțile:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition:

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты,

Fără a exista acordul reclamantului **********în calitate de autor.

Exercitând dreptul la protecția drepturilor de autor s-a adresat prin forma specială de notificare de pe site (deoarece adresa de e-mail a administratorului site-ului nu era și nu este disponibilă) către administratorul sute-ului cu cerința de a înceta reproducerea și distribuirea ilegală a operelor mele protejate prin Legea dreptului de autor și de a asigura neadmiterea încălcării dreptului de autor asupra acestora pentru viitor, însă nu a primit nici un răspuns, iar încălcările drepturilor de autor au continuat până la momentul depunerii cererii inițiale.

Conform art. 5 alin. (3) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010 drepturile autorului **********se constituie din drepturi patrimoniale și drepturi

morale (personale nepatrimoniale). Conform art. 5 alin. (5) al Legii nr. 139 din 02.07.2010 drepturile patrimoniale pot aparține autorului ori altei persoane fizice sau juridice care deține, în mod legal, drepturile respective (titularul de drepturi), astfel drepturile patrimoniale de autor asupra cărților Active SMD components marking codes, 2007 edition și 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition aparțin și reclamantului **********.

Extrasele de pe paginile web ale site-ului http://fr-lib.ru probează că a avut loc punerea la dispoziția publicului în regim interactiv, distribuirea și reproducerea (valorificarea) cărților în litigiu în proporții deosebit de mari. Numărul de valorificări ale operelor este următorul:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 12724 ori;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 12706 ori;

Active SMD components marking codes, 2007 edition - 12689 ori;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 12677 ori;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 12708 ori;

Предварительные усилители низкой частоты- 12689 ori;

După notificarea către pârât prin e-mailul din 3 iunie 2019 despre încălcarea drepturilor de autor asupra operelor în litigiu pe site-ul http://fr-lib.ru, pârâta compania Hetzner Online GmbH a răspuns prin e-mail în aceeași zi. Prin care în fapt a confirmat recepționarea notificării, a atribuit un număr de înregistrare notificării (*****) dar nu s-a conformat cerințelor legale ale autorului și nu a blocat, restricționat accesul și/sau șters obiectele (cărțile) indicate, iar valorificarea ilegală ale acestora a continuat, inclusiv până la data depunerii cereri inițiale.

Prin valorificarea ilegală a operelor (cărților) în litigiu prin intermediul site-ului http://fr-lib.ru a avut loc și încălcarea drepturilor de autor personale (morale) ale autorului **********de a decide cum va figura numele acestora la valorificarea operelor - numele adevărat, pseudonimul sau anonim. De asemeni, datorită faptului că autorul a solicitat retragerea cărților în litigiu de pe site-uri, iar persoana responsabilă nu s-a conformat cerințelor autorului și nu a blocat, restricționat accesul și/sau șters cărțile în litigiu, a fost încălcat și dreptul moral de autor a acestuia la retractarea operei.

Pârâta - compania Hetzner Online GmbH este un hosting-provider care acordă servicii de hosting (găzduire) terțelor părți pentru plasarea pe serverele sale a conținutului site-urilor. La cerere inițială a fost anexată copia contractului electronic de acordare a serviciilor de hosting extrasă de pe site-ul pârâtei, care conține inclusiv codul fiscal, numărul de înregistrare în Registrul comerțului și adresa sediului juridic al pârâtei. Astfel site-ul http://fr-lib.ru prin intermediul căruia are loc încălcarea drepturilor patrimoniale și morale de autor ale reclamantului la momentul notificării era găzduit de către compania Hetzner Online GmbH.

Înscrisurile anexate la cerere probează cu certitudine că pârâta a fost înștiințată de către reclamant despre încălcarea drepturilor de autor pe site-ul http://fr-lib.ru, cu indicarea obiectelor concrete. Pârâta însă nu a respectat prevederile art. 66. alin. (1) al Legii nr. 139 din 02.07.2010, nu a executat cerințele titularului dreptului de autor (reclamantului) și nu a blocat, restricționat accesul și/sau șters obiectelor indicate, prin urmare se consideră complice și poartă răspundere pentru încălcarea acestor drepturi.

În aceste condiții reproducerea și distribuirea ilegală a operelor protejate prin Legea dreptului de autor încalcă dreptul de autor al reclamantului și a cauzat prejudicii materiale grave. Astfel, conform art. 55 alin. (1) și (2), lit. a) al Legii 139 din 02.07.2010 reclamanții sunt în drept să se adreseze în instanța de judecată cu cerința de a constata prin hotărâre judecătorească încălcarea drepturilor patrimoniale și morale de autor asupra operelor în litigiu (responsabil - compania Hetzner Online GmbH) cu încasarea din contul pârâtei în contul reclamanților a

prejudiciului material cauzat.

Restabilirea situației existente până la încălcarea dreptului poate avea loc doar prin repararea prejudiciului cauzat autorului **********și titularului de drepturi de autor **********

În virtutea art. 19 Cod civil, persoana lezată într-un drept al ei sau într-un interes recunoscut de lege poate cere repararea integrală a prejudiciului patrimonial și nepatrimonial cauzat astfel. Se consideră prejudiciu patrimonial inclusiv și profitul ratat ca urmare a încălcării dreptului sau interesului recunoscut de lege (profit ratat). Repararea prejudiciului presupune repunerea persoanei lezate în situația în care s-ar fi aflat dacă prejudiciul nu se producea.

Numărul de exemplare de carte valorificate ilegal (distribuite și reproduse) către data de 22 august 2019 de pe site, conform anexelor la cererea inițială este următorul:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 12724 ori;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 12706 ori;

Active SMD components marking codes, 2007 edition- 12689 ori;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 12677 ori;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 12708 ori;

Предварительные усилители низкой частоты -12689 ori;

Prețurile de vânzare ale cărților 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition și Active SMD components marking codes, 2007 edition (care în conformitate cu contractele de autor constituie remunerația pentru transmiterea în proprietate către cumpărător a cărților) și care se confirmă prin chitanțele de plată primite de către titularul de drepturi de autor prin intermediul sistemul de plată PayPal (înscrisurile respective fiind anexate), sunt următoarele:

„5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition” - 16 Euro,

‚Active SMD components marking codes, 2007 edition” - 16 Euro.

Astfel venitul ratat, suportat de partea lezată (reclamanți) este următorul:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 12724 valorificări × 16 Euro= 203584 Euro;

Active SMD components marking codes, 2007 edition- 12689 valorificări × 16 Euro= 203024 Euro;

În total suma de 406608 Euro.

Reprezentantul pârâtului, compania Hetzner Online GmbH – avocatul Munteanu Elena, a depus referința prin care a solicitat respingerea acțiunii ca neîntemeiată, indicând că reclamantul nu a probat:

- că operele a căror denumire este invocată în cererea de chemare în judecată în genere există.

- că operele au fost aduse la cunoștința publicului și puse în vânzare în diferite perioade.

- că reclamantul a obținut venituri (legale) din comercializarea operelor. Anexele 17 și 18 la cererea de chemare în judecată nu îndeplinesc condițiile de admisibilitate și pertinență.

- că reclamantul a comunicat pârâtului obiectul concret cu privire la care sunt încălcate drepturile de autor și locația acestuia conform art. 66 alin. (1) lit. a) al Legii privind drepturile de autor și drepturile conexe și art. 17 al Legii privind comerțul electronic.

- că reclamantul a expediat o notificare conform cerințelor art. 66 Legii privind drepturile de autor și drepturile conexe și art. 17 al Legii privind comerțul electronic.

- deși invocă că ar fi încercat să își apere drepturile de autor adresându-se prin forma specială de notificare de pe site-uri și nu ar fi primit răspuns, pe pagina web www.fr-lib.ru, la

categoria Contracte, este indicat expres modul de depunere a pretențiilor cu privire la conținutul paginii web și eventualele încălcări de drepturi: https://fr-lib.ru/contacts. Pe pagina web este expres indicată adresa director.otv@gmail.com precum și datele care urmează a fi comunicate pentru examinarea unei plângeri.

- că operele sale pot fi efectiv descărcate de pe paginile web respective.
- care este valoarea operelor, în eventualitatea în care acestea există.
- că pârâtul a luat măsuri de protecție pentru operele sale și conținutul lor, în eventualitatea în care acestea există.

Astfel, consideră reprezentantul pârâtului că nu există temeiuri de angajare a răspunderii civile a pârâtului.

Se menționează că dat fiind faptul că reclamantul invocă existența unui venit ratat, se constată aplicabilitatea în speță și a art. 14, 19, 20, 934, 935, 936, 938, 939, 1998, 2022, 2023, 2025 și 2026, 2036 și 2037 ale Codului Civil.

Pârâtul este un Hosting Provider care oferă în chirie clienților săi din toată lumea Rootservere. Aceste Rootservere sunt amplasate în centrele de date ale pârâtului din Germania. Clienții închiriază un asemenea Rootserver și își instalează acolo de la distantă Software-ul și conținutul web, fără ca pârâtul să cunoască ce Software sau conținut a fost instalat. Pârâtul nu are acces direct și nu poate modifica interveni/modifica conținutul de pe Rootserver.

Se poate întâmpla ca uneori clienții să instaleze conținuturi sau care ar putea să contravină legislației. Pentru aceasta, persoanele care consideră că le-a fost lezat un drept, pot să notifice o astfel de încălcare la compartimentul special conceput pe pagina web a pârâtului https://abuse.hetzner.de/issues/new?lang=en .

Angajații pârâtului verifică dacă conținutul se află într-adevăr pe un Rootserver de al său și în cazul în care acest fapt se confirmă, se ia legătura cu Clientul. Totodată, se menține legătura și cu persoana care a scris reclamația.

În speță, la 03.06.2019, reclamantul a expediat pârâtului mesajul prezentat anexat la cererea de chemare în judecată, prin care probează faptul că, pârâtul i-a cerut să completeze formularul necesar pentru a deschide o investigație a presupusului caz de abuz. Reclamantul nu a revenit și nu a completat formularul care permitea pârâtului să prelucreze datele reclamantului, inclusiv pentru a putea transmite mai departe Clientului datele obținute de la reclamant.

Totuși, pârâtul a contactat clientul, care i-a comunicat că:

„Răspuns la mesajul de abuz.

Bună ziua,

În primul rând, trebuie să menționăm că nu am furnizat niciodată link-uri pentru a descărca orice cărți.

Oferim doar informații despre titlul cărții, autor, scurta descriere și un link către librăriile oficiale din Federația Rusă: litri.ru și ozon.ru.

Dar am șters informațiile despre cărțile în care dl. *****este listat ca autor.

Să aveți o zi bună."

Pe lângă lipsa colaborării în această situație, reclamantul într-un termen foarte scurt, l-a acționat deja pe pârât în judecată, solicitând încasarea de prejudicii. Reclamantul nu a solicitat, spre exemplu, aplicarea măsuri provizorii și de asigurare sau măsuri de corecție, în conformitate cu art. 59 și 60 ale Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe. Acest fapt denotă încă o dată lipsa dorinței reclamantului de soluționare a problemei și focusarea lui pe încasarea unui prejudiciu exorbitant și neprobat.

Pârâtul nu a avut și nu are posibilitatea să restricționeze accesul sau să șteargă doar

anumite obiecte publicate sau folosite de către Clienți pe serverele închiriate

Așa cum a menționat anterior, pârâtul nu are posibilitatea tehnică să restricționeze accesul la anumite obiecte sau să șteargă obiectele publicate sau folosite de către Clienții săi. Pârâtul are doar posibilitatea tehnică de a bloca întregul Server, adică toate conținuturile Clienților.

Se întâmplă ca uneori Clienții să aibă vizitatori nemulțumiți pe site-urile lor și ulterior aceștia fac reclamării nefondate. Ar fi fost abuziv ca pârâtul să blocheze toate serverele Clientului fără a dobândi certitudinea că într-adevăr are o încălcare a drepturilor de autor ale reclamantului. în acest sens, accentuăm încălcările comise de către reclamant enumerate în Capitolul A.

Pârâtul are Clienți de pe tot globul. Comunicarea cu aceștia poate dura mai mult și din motive fizice (fusurile orare diferite, dificultățile legate de limbă ș.a.). Atât răspunsurile Clientului cât și atitudinea ostilă și amenințătoare a reclamantului au îngreunat eforturile pârâtului de a clarifica situația și de a rezolva problema apărută.

Până în prezent, nu există certitudinea încălcării a drepturilor ale reclamantului pe site-urile www.fr-lib.ru și www.new-lib.ru constatarea încălcării făcând obiectul acestui litigiu. Prin urmare, pârâtul nu putea fi în luna iunie 2019 complice la o faptă a cărei existență urmează să se stabilească ani de zile mai târziu.

Astfel, în conformitate cu art. 17 al Legii privind comerțul electronic și art. 66 alin. (2) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, pârâtul nu poartă răspundere pentru faptele acțiunile Clientului. Sunt neîntemeiate atât solicitările cu privire la încasarea prejudiciului material, cât și cele cu privire la încasarea prejudiciului moral din contul pârâtului. Totodată, reclamantul nu a probat întrunirea condițiilor angajării răspunderii civile a pârâtului.

Ulterior, la data de 06 iunie 2022 reclamanții **********și **********au depus cerere de concretizare a pretențiilor prin care au solicitat să fie constatată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor (responsabil - compania Hetzner Online GmbH) ale autorului **********și titularului de drepturi de autor **********la valorificarea ilegală a următoarelor opere (dreptul exclusiv de reproducere, distribuire și punere la dispoziție în regim interactiv):

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition:

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты,

valorificate ilegal prin intermediul site-ului http://fr-lib.ru;

Reieșind din mărimea remunerației de autor pentru fiecare exemplar de carte (operă), dreptul autor asupra cărora se încalcă și de numărul de valorificări ilegale prin intermediul site-ului http://fr-lib.ru (responsabil - compania Hetzner Online GmbH), în conformitate cu art. 63 alin. (2) lit. b) al Legii 139 din 02.07.2010, pentru încălcarea drepturilor patrimoniale de autor ale autorului **********și titularului de drepturi de autor **********(dreptul exclusiv la valorificarea operelor, inclusiv prin reproducere, distribuire și punere la dispoziție în regim interactiv), să fie încasat din contul companiei Hetzner Online GmbH în beneficiul autorului **********și titularului de drepturi de autor **********venitul ratat suportat:

- Pentru cartea 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 16 Euro x 12724 valorificări = 203584 Euro;

- Pentru cartea 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 1.4 Euro × 12706 valorificări = 17788,4 Euro;
- Pentru cartea Active SMD components marking codes, 2007 edition - 16 Euro × 12689 valorificări = 203024 Euro;
- Pentru cartea 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 0.53 Euro × 12677 valorificări = 6718,81 Euro;
- Pentru cartea Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 1.4 Euro × 12708 valorificări - 17791 Euro;
- Pentru cartea Предварительные усилители низкой частоты - 0.68 Euro × 12689 valorificări = 8628,52 Euro,

Iar, în total 457534,73 Euro.

Să fie constatată încălcarea drepturilor morale de autor (dreptul la nume și dreptul la retractarea operei) ale autorului **********asupra operelor (cărților):

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги;

Active SMD components marking codes, 2007 edition;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена;

Предварительные усилители низкой частоты,

prin intermediul site-ului http://fr-lib.ru, responsabil compania Hetzner Online GmbH;

In conformitate cu art. 65 al Legii 139 din 02.07.2010, pentru încălcarea drepturilor de autor să fie obligat pârâtul - compania Hetzner Online GmbH să publice pe cheltuiala sa pe site-ul său www.hetzner.de hotărârea judecătorească integrală în limba germană timp de 6 luni.

Indicând în susținerea cererii că numărul de exemplare de carte valorificate ilegal (distribuite și reproduse) către data de 22 august 2019 de pe site-ul http://fr-lib.ru, conform anexelor la prezenta cerere este următorul:

5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 12724 ori;

5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 12706 ori;

Active SMD components marking codes, 2007 edition - 12689 ori;

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 12677 ori;

Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 12708 ori;

Предварительные усилители низкой частоты -12689 ori;

Astfel remunerația de autor pentru fiecare caz de valorificare a operelor în litigiu este - următoarea:

- Pentru cartea 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 16 Euro (conform contractului de autor din 15 februarie 2008);
- Pentru cartea 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 1.4 Euro (conform contractului de autor-editorial nr. ***** din 31.12.2005 și extrasului cu ratele de schimb ale BNM din 31.12.2005);
- Pentru cartea Active SMD components marking codes, 2007 edition - 16 Euro (conform contractului de autor din 02 ianuarie 2007);
- Pentru cartea 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 0.53 Euro (conform contractului de autor nr. ***** din 10 februarie 2005, și extrasului cu ratele de schimb ale BNM din 10.02.2005);
- Pentru cartea Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 1.4 Euro (conform contractului de autor-editorial nr. ***** din 31.12.2005 și extrasului cu ratele

de schimb ale BNM din 31.12.2005);

- Pentru cartea Предварительные усилители низкой частоты - 0.68 Euro (conform extractului de autor din 12 august 1999, și extrasului cu ratele de schimb ale BNM din 12.06.2009);

Totodată a invocat că, deoarece conform art. 19 Cod civil se consideră prejudiciu patrimonial profitul ratat ca armare a încălcării dreptului sau interesului recunoscut de lege. Iar, deoarece remunerația de autor este un drept (și interes) recunoscut de lege, profitul ratat suportat de partea lezată (reclamanți) este egal cu mărimea remunerației de autor pentru fiecare caz de valorificare a operei înmulțit la numărul de valorificări (ilegale) a operei și este următorul:

- Pentru cartea 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 16 Euro × 12724 valorificări = 203584 Euro;

- Pentru cartea 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 1.4 Euro × 12706 valorificări = 17788,4 Euro;

- Pentru cartea Active SMD components marking codes, 2007 edition - 16 Euro × 12689 valorificări = 203024 Euro;

- Pentru cartea 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 0.53 euro × 12677 valorificări = 6718,81 Euro;

- Pentru cartea Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 1.4 Euro × 12708 valorificări = 17791 Euro;

- Pentru cartea Предварительные усилители низкой частоты - 0.68 Euro × 12689 valorificări = 8628,52 Euro,

În total suma de 457534,73 Euro.

Legătura cauzală dintre fapta prejudiciabilă și răspunderea companiei pârâte pentru prejudiciul cauzat este una directă, determinată de prevederi legale și constă în următoarele.

Chiar dacă fapta prejudiciabilă directă (valorificarea a 76193 exemplare de carte, fără permisiunea autorului) a fost produsă de către o persoană terță (necunoscută), compania pârâtă a contribuit nemijlocit la această faptă prin acordarea serviciilor de hosting (a cărților în format electronic) și în conformitate cu art. 66 alin. (1) al Legii nr. 139 din 02.07.2010.

La data de 22 august 2022, reprezentanții pârâtului, Companiei Hetzner Online GmbH – avocatul Elena Munteanu, a depus prin intermediul cancelariei referința suplimentară la cererea de extindere a pretențiilor depusă de reclamanți, indicând că, cererea de chemare în judecată precizată, precum și cererea de extindere a pretențiilor sunt neîntemeiate, neclare și inexacte

Astfel, la pct. 24 la Cererea de extindere a pretențiilor pentru cărțile 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена; și Предварительные усилители низкой частоты, este neclar cum a fost calculată remunerația de autor, ori contractele anexate în genere nu prevăd o remunerație de autor pentru un exemplar de carte.

Reclamantul **********nu a probat executarea propriu-zisă a acestor contracte sau dobândirea a careva sume de bani în baza acestora.

Contractele prezentate au ca obiect cărți editate și tipărite, nu cărți în format electronic. Contractele respective au fost semnate cu alte persoane juridice și drepturile și obligațiile respective nu se răsfrâng asupra participanților în prezentul litigiu. Astfel, ele nu pot fi acceptate ca probe pentru cele invocate de către reclamant, încercându-se a se utiliza o analogie a probelor. Însă, așa cum am menționat, situațiile juridice sunt distincte.

Suplimentar, menționează că, Contractul de autor nr. ***** din 10.02.2005 nu are un

termen indicat. Prin urmare, nu este exclus ca contractul să fie încă în vigoare, iar drepturile exclusive patrimoniale să aparțină în continuare Editurii DMK. La fel, contrar celor invocate de către reclamanți cartea Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, имена, nu este obiect al Contractului de autor-editorial nr. ***** din 31.12.2005.

Mai mult decât atât, însăși existența acestor Contracte de autor, demonstrează caracterul exagerat și ireal al remunerației de autor stabilită în Contractul de autor din 2.01.2007 și Contractul de autor din 15.02.2008. Or, diferența dintre remunerația de autor dintre contractele semnate între reclamanți și contractele semnate de **********cu terții este de până la de 30 de ori mai mare (cea pretins stabilită între co-reclamanți).

Chiar dacă am admite că anexa 18 la cererea de chemare în judecată ar fi o probă pertinentă și admisibilă, din ea ar rezulta că suma de 16 Euro reprezintă „Prețul" cărții și nu remunerația de autor" care reprezintă doar o parte din prețul operei. Ne-am expus deja dubiile cu privire la autentificarea Contractului de autor din 2.01.2007 și Contractului de autor din 15.02.2008 și momentul semnării acestora, solicitând efectuarea unei expertize grafoscopice în scopul elucidării acestor circumstanțe. Într-un alt litigiu intentat împotriva pârâtului, reclamantul **********a recunoscut că suma de 16 Euro, reprezenta prețul de vânzare a cărții, și nu remunerația de autor.

Reclamanții invocă art. 63 alin. (1) al Legii nr. 139 din 2.07.2010 și art. 16 alin. (1) lit. b) al Codului civil, și anume „restabilirea situației anterioare încălcării dreptului". Pârâții nu au probat încasarea unor venituri legale atât în calitate de autori/titulari a drepturilor patrimoniale de autor și sau o activitate legală de antreprenoriat. Art. 13 al Codului civil interzice abuzul de drept, iar art. 14 al Codului civil stabilește interdicția invocării comportamentului propriu ilicit sau de rea-credință.

Astfel, din ansamblul probelor existente la dosar, rezultă că de fapt, reclamanții urmăresc o îmbogățire fără justă cauză. Or, situația anterioară încălcării dreptului nu relevă nicidecum că aceștia ar fi obținut venituri de milioane de lei în urma valorificării operelor în litigiu.

Mai mult decât atât, cărțile 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги și Предварительные усилители низкой частоты, sunt oferite spre downloadare gratuită pe pagina web www.turuta.md la următoarele URL-uri: http://www.turuta.md/BOOKARCHIVE/5QOOPANIT.pdf și http://www.turuta.md/BOOKARCHIVE/PREAMP.pdf.

Reclamantul **********, în ședința de judecată a susținut cererea de chemare în judecată, concretizată ulterior, pe motivele de fapt și de drept indicat, solicitând admiterea acesteia integral.

Reclamantul **********, în ședința de judecată nu s-a prezentat, fiind înștiințat în mod legal, despre locul, data și ora ședinței de judecată.

Reprezentanții pârâtului, Companiei Hetzner Online GmbH – avocatul Elena Munteanu (în baza de mandat Seria MA nr. ***** din *****), în ședința de judecată a solicitat respingerea acțiunii ca fiind neîntemeiată susținând pe deplin argumentele și motivele invocate în referințele depuse.

Audiind participanții la proces prezenți în ședința de judecată, studiind materialele cauzei în coraport cu legislația în vigoare ce guvernează raportul juridic litigios, instanța de judecată ajunge la concluzia despre necesitatea admiterii în parte a cererii de chemare în judecată depuse de către **********și **********împotriva Companiei Hetzner Online GmbH cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și a drepturilor morale de autor și încasarea venitului ratat, în partea constatării încălcării drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de reproducere, distribuire şi punere la dispoziţie în regim interactiv) ale autorului

**********și titularului de drepturi **********la valorificarea operelor: - 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги; Active SMD components marking codes, 2007 edition; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена; Предварительные усилители низкой частоты, de către Compania Hetzner Online GmbH, cât și a lui **********asupra operelor: - 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги; Active SMD components marking codes, 2007 edition; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена; Предварительные усилители низкой частоты, de către Compania Hetzner Online GmbH., în rest acțiunea urmează a fi respinsă din următoarele considerente.

În conformitate cu art. 118 alin. (1) şi (3) CPC, fiecare parte trebuie să dovedească circumstanţele pe care le invocă drept temei al pretenţiilor şi obiecţiilor sale dacă legea nu dispune altfel. Circumstanţele care au importanţă pentru soluţionarea justă a pricinii sunt determinate definitiv de instanţa judecătorească pornind de la pretenţiile şi obiecţiile părţilor şi ale altor participanţi la proces, precum şi de la normele de drept material şi procedural ce urmează a fi aplicate.

În conformitate cu art. 130 alin. (1) CPC instanţa judecătorească apreciază probele după intima ei convingere, bazată pe cercetarea multiaspectuală, completă, nepărtinitoare şi nemijlocită a tuturor probelor din dosar în ansamblul şi interconexiunea lor, călăuzindu-se de lege.

În conformitate cu art. 131 alin. (1) şi (2) CPC, explicaţiile date de părţi şi intervenienţi asupra circumstanţelor care le sânt cunoscute şi care au importanţă în proces urmează a fi verificate şi evaluate deopotrivă cu celelalte probe. Instanţa poate considera suficiente pentru proces circumstanţele determinate în baza explicaţiilor uneia dintre părţi dacă cealaltă deţine proba solicitată de instanţă, dar nu o prezintă.

În conformitate cu art. 239 CPC, hotărârea judecătorească trebuie să fie legală şi întemeiată.

În conformitate cu art. 240 alin. (1) şi (3) CPC, la deliberarea hotărârii, instanţa judecătorească apreciază probele, determină circumstanţele care au importanţă pentru soluţionarea pricinilor, care au fost sau nu stabilite, caracterul raportului juridic dintre părţi, legea aplicabilă soluţionării pricinii şi admisibilitatea acţiunii. Instanţa judecătorească adoptă hotărârea în limitele pretenţiilor înaintate de reclamant.

Conform art. 9 alin. (1) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, se consideră a fi autor, în absenţa unei probe contrare, persoana fizică sub al cărei nume pentru prima dată este publicată opera.

Conform art. 5 alin. (1), (2) și (3) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, în conformitate cu prezenta lege, beneficiază de protecţie toate operele exprimate într-o anumită formă obiectivă din domeniul literar, artistic şi ştiinţific, indiferent de faptul dacă acestea au fost sau nu aduse la cunoştinţa publicului.

Autorul beneficiază de protecţia dreptului de autor asupra operei sale prin însuşi faptul de creare a ei. Pentru apariţia şi exercitarea dreptului de autor nu este necesară înregistrarea operei, nici alt act de notificare sau alte formalități.

Dreptul de autor se constituie din drepturi patrimoniale şi drepturi morale (personale nepatrimoniale).

Conform art. 10 alin. (1) lit. b) și e), art. (2) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, autorul unei opere beneficiază de următoarele drepturi morale: - dreptul la nume – dreptul autorului de a decide cum va figura numele său la valorificarea operei (numele adevărat, pseudonimul sau anonim) și dreptul la retractarea operei – dreptul autorului de a retracta opera sa din circuitul comercial, despăgubind pe titularul dreptului de valorificare, dacă acesta este prejudiciat prin exercitarea retractării.

Drepturile morale nu pot face obiectul vreunei renunțări sau cesiuni şi sunt imprescriptibile, chiar și în cazul în care autorul cedează drepturile sale patrimoniale.

Conform art. 11 alin. (1) lit. a), b) și i) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, autorul sau alt titular al dreptului de autor are dreptul exclusiv să efectueze, să permită sau să interzică valorificarea operei, inclusiv prin: - reproducerea operei, distribuirea originalului sau a exemplarelor operei și punerea la dispoziţie în regim interactiv a operei.

Conform art. 54 alin. (1) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, orice valorificare a obiectelor dreptului de autor, ale drepturilor conexe sau ale altor drepturi protejate de prezenta lege se consideră nelegitimă dacă are loc cu încălcarea acestor drepturi.

Orice exemplar al obiectelor dreptului de autor, ale drepturilor conexe sau ale altor drepturi protejate de prezenta lege a cărui reproducere, import, distribuire, închiriere sau împrumut atrage încălcarea acestor drepturi se consideră contrafăcut.

Depozitarea în scopuri comerciale a exemplarelor obiectelor dreptului de autor, ale drepturilor conexe sau ale altor drepturi protejate de prezenta lege se consideră nelegitimă dacă are loc cu încălcarea acestor drepturi.

Încălcarea drepturilor recunoscute şi garantate prin prezenta lege atrage răspundere civilă, contravențională sau penală, după caz, potrivit legii. Dispoziţiile procedurale prevăzute de prezenta lege se completează cu cele de drept comun.

Conform art. 66 alin. (1) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, persoana fizică sau juridică care acordă servicii de hosting şi/sau transmisii de date (internet/intranet), inclusiv internet-provider, se consideră complice atunci când contribuie nemijlocit la încălcarea dreptului de autor şi/sau a drepturilor conexe şi poartă răspundere pentru încălcarea acestor drepturi în următoarele cazuri:

a) dacă, având posibilitate tehnică să blocheze, să restricționeze accesul şi/sau să șteargă în timp oportun obiectele ce sunt publicate şi/sau utilizate cu încălcarea dreptului de autor şi/sau a drepturilor conexe şi fiind înștiințată de titularul de drepturi respective sau de reprezentanții săi (cu indicarea obiectului concret) despre încălcarea în cauză, nu a executat cerinţele titularului dreptului de autor şi/sau al drepturilor conexe privind blocarea, restricționarea accesului şi/sau ștergerea obiectelor indicate;

b) dacă, fiind informată despre activitatea ilegală din domeniul dreptului de autor şi/sau al drepturilor conexe, favorizează, finanțează şi contribuie la acţiunile ilegale ale altei persoane;

c) dacă publică informaţie eronată, modifică sau șterge informația privind titularul dreptului de autor şi/sau al drepturilor conexe, inclusiv distribuie exemplare de opere şi/sau de obiecte ale drepturilor conexe despre care această informaţie a fost modificată sau ștearsă;

d) dacă pune intenţionat la dispoziţia terţelor persoane orice informaţie (linkuri, adrese web) care creează posibilitatea de a avea acces ilegal la obiectele dreptului de autor şi/sau ale drepturilor conexe.

Persoana fizică sau juridică care acordă servicii de hosting şi/sau transmisii de date (internet/intranet), inclusiv internet-provider, nu poartă răspundere pentru acţiunile ilegale ale altor persoane care se folosesc de serviciile sale pentru a încălca dreptul de autor şi/sau drepturile conexe dacă nu dispunea de informația despre acţiunile acestor persoane ori dacă nu are posibilitatea să restricționeze accesul sau să șteargă obiectele publicate sau folosite cu încălcarea dreptului de autor şi/sau a drepturilor conexe.

În ședința de judecată cu certitudine s-a constatat că, reclamantul **********este autor al cărților din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, și anume, 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги; Active SMD components marking codes, 2007 edition; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена și Предварительные усилители низкой частоты.

Aceste au fost create de către **********pe parcursul mai multor ani și publicate (aduse la cunoștința publicului și puse în vânzare) în diferite perioade, prin site-ul http://www.turuta.md.

Ulterior, **********în temeiul Contractelor de autor din 02 ianuarie 2007 și 15 februarie 2008 a transmis către **********prin licență neexclusivă drepturile sale patrimoniale de autor asupra operelor (cărților) Active SMD components marking codes, 2007 edition și 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition în limitele prevăzute în contract, astfel că din momentul semnării contractelor **********este titular de drepturi neexclusive de autor asupra cărților menționate.

S-a mai constatat că pe site-tul http://fr-lib.ru, care era găzduit de Compania Hetzner Online GmbH erau puse la dispoziția publicului în regim interactiv, distribuite și reproduse cărțile: - 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги; Active SMD components marking codes, 2007 edition; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена; Предварительные усилители низкой частоты, fără a exista acordul reclamanților în calitate de autor .

Instanța de judecată reține că compania Hetzner Online GmbH este un internet-provider care acordă servicii de hosting terțelor părți pentru plasarea pe serverele sale a conținutului site-urilor. Astfel site-tul http://fr-lib.ru prin intermediul căruia a avut loc încălcarea drepturilor patrimoniale și morale de autor ale reclamantului la momentul notificării era găzduit de către compania Hetzner Online GmbH.

La data de 03 iulie 2019, pârâtul Compania Hetzner Online GmbH a fost notificată despre încălcarea drepturilor de autor ale reclamanților, cu cerința de a bloca, restricționa accesul și/sau șterge obiectele (cărțile) indicate, ce se confirmă prin copia e-maiului anexat la materialele cauzei.

Se mai reține că după notificarea către pârât prin e-mailul din 03 iunie 2019 despre încălcarea drepturilor de autor asupra operelor în litigiu pe site-ul http://fr-lib.ru, pârâta compania Hetzner Online GmbH a răspuns prin e-mail în aceeași zi, prin care a confirmat recepționarea notificării, a atribuit un număr de înregistrare notificării (*****) dar nu s-a conformat cerințelor legale ale autorului și nu a blocat, restricționat accesul și/sau șters obiectele (cărțile) indicate, iar valorificarea ilegală ale acestora a continuat.

Astfel, reieșind din materialele cauzei prin prisma prevederile art. 54 al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, în coroborare cu art. 66 al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, instanța de judecată constată că, prin valorificarea ilegală a operelor (cărților) în litigiu prin intermediul site-ul http://fr-lib.ru,

care este găzduit de Compania Hetzner Online GmbH, fără acordul autorilor, a avut loc încălcarea drepturilor de autor patrimoniale ale reclamanților, ce se confirmă prin copiile la capturile de ecran ale postărilor.

Or, pârâtul Compania Hetzner Online GmbH, fiind înștiințată de către reclamant despre încălcarea drepturilor de autor pe site-ul http://fr-lib.ru, contrar prevederilor art. 66 alin. (1) al Legii nr. 139 din 02.07.2010, nu a executat cerințele titularului dreptului de autor (reclamantului) și nu a blocat, restricționat accesul și/sau șters obiectelor indicate.

În asemenea circumstanțe instanța de judecată consideră că în speță urmează a fi respins argumentul reprezentantului pârâtei Compania Hetzner Online GmbH, precum că nu a fost demonstrat de către reclamant că operele în litigiu ar fi fost găzduite pe servirile Companiei Hetzner Online GmbH și ca urmare pârâtul nu este responsabil pentru încălcarea drepturilor de autor, sau că operele în litigiu nu au fost distribuite prin intermediul sete-lui http://fr-lib.ru, or art. 66 alin. (1) lit. d) al Legii nr. 139 din 02.07.2010, prevede în mod expres că, persoana fizică sau juridică care acordă servicii de hosting şi/sau transmisii de date (internet/intranet), inclusiv internet-provider, se consideră complice atunci când contribuie nemijlocit la încălcarea dreptului de autor şi/sau a drepturilor conexe şi poartă răspundere pentru încălcarea acestor drepturi, dacă, pune intenţionat la dispoziţia terţelor persoane orice informaţie (linkuri, adrese web) care creează posibilitatea de a avea acces ilegal la obiectele dreptului de autor şi/sau ale drepturilor conexe.

Astfel, reieșind din cele sus menționate în coroborare cu legislația care guvernează litigiul în speță va admite pretenția reclamanților și va constata încălcarea drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de reproducere, distribuire şi punere la dispoziţie în regim interactiv) ale autorului **********și titularului de drepturi **********la valorificarea operelor: - 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги; Active SMD components marking codes, 2007 edition; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена; Предварительные усилители низкой частоты, de către Compania Hetzner Online GmbH, cât și încălcarea drepturilor morale de autor (dreptul la retractarea operei) ale autorului **********asupra operelor: 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги; Active SMD components marking codes, 2007 edition; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена; Предварительные усилители низкой частоты, de către Compania Hetzner Online GmbH.

Conform art. 19 alin.(1) și (2) CC, în condiţiile legii, persoana lezată într-un drept al ei sau într-un interes recunoscut de lege poate cere repararea integrală a prejudiciului patrimonial şi nepatrimonial cauzat astfel.

Se consideră prejudiciu patrimonial cheltuielile pe care persoana lezată le-a suportat sau urmează să le suporte la restabilirea dreptului sau interesului recunoscut de lege încălcat, distrugerea sau deteriorarea bunurilor sale (daună reală), precum şi profitul ratat ca urmare a încălcării dreptului sau interesului recunoscut de lege (profit ratat).

Conform art. 63 alin. (3) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, atunci când violatorul a comis o încălcare neintenționat sau neavând motive rezonabile să cunoască acest lucru, instanţa de judecată poate stabili despăgubiri sub formă de taxe forfetare, cum ar fi cel puţin suma remunerației sau a tarifului pe care ar fi datorat-o violatorul dacă ar fi fost autorizat prin licenţă să valorifice dreptul în cauză.

Totodată, instanța de judecată consideră că, în speță urmează a fi respinsă acțiunea

reclamanților în partea încasării din contul companiei Hetzner Online GmbH în beneficiul autorului **********și titularului de drepturi de autor **********venitului ratat suportat în sumă de 457534,73 Euro, care constă din: suma de 203584 Euro, pentru cartea 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition - 16 Euro × 12724 valorificări, suma de 17788,4 Euro, pentru cartea 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги - 1.4 Euro × 12706 valorificări, suma de 203024 Euro pentru cartea Active SMD components marking codes, 2007 edition - 16 Euro × 12689 valorificări, suma de 6718,81 Euro, pentru cartea 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 0.53 Euro × 12677 valorificări, suma de 17791 Euro, pentru cartea Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена - 1.4 Euro × 12708 valorificări și suma de 8628,52 Euro, pentru cartea Предварительные усилители низкой частоты - 0.68 Euro × 12689 valorificări.

Invocând în susținerea poziției sale că remunerația de autor pentru fiecare caz de valorificare a operelor în litigiu se va calcula conform Contractului de autor din 15 februarie 2008, Contractului de autor-editorial nr. ***** din 31.12.2005, Contractului de autor din 02 ianuarie 2007, Contractului de autor nr. ***** din 10 februarie 2005, Contractului de autor din 12 august 1999.

Or, instanța de judecată consideră că reclamanții nu au prezentat probe concludente și pertinente prin prisma art. 118 CPC, care ar justifica solicitarea despăgubirii cu titlu de venitul ratat în sumă de 457534,73 Euro, dat fiind faptul că Contractul de autor din 15 februarie 2008, Contractul de autor-editorial nr. ***** din 31.12.2005, Contractul de autor din 02 ianuarie 2007, Contractul de autor nr. ***** din 10 februarie 2005 și Contractul de autor din 12 august 1999 prezentate de către reclamanți, prin prisma art. 63 alin.(2) și (3) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, nu pot fi apreciate de către instanța cu titlu de reper întru calcularea venitului ratat, nefiind prezentate careva acte care ar confirma obținerea unui venit în urma vinderii operelor în speță cu titlu de remunerație de autor.

Conform art. 65 al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, în cadrul unei proceduri de încălcare a dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, instanţa de judecată poate dispune, la cererea reclamantului şi pe cheltuiala violatorului, măsuri corespunzătoare pentru difuzarea informaţiei despre hotărârea de judecată, inclusiv expunerea ori publicarea ei integrală sau parţială.

Totodată instanța de judecată conchide că urmează a fi respinsă și solicitarea reclamanților privind obligarea pârâtei compania Hetzner Online GmbH să publice pe cheltuiala sa pe site-ul său www.hetzner.de hotărârea judecătorească integrală în limba germană timp de 6 luni, deoarece reclamanții nu au invocat nici un argument bine întemeiat prin prisma proporționalității intereselor ambelor părți, întru rezonabilitatea unei astfel de publicări.

Instanţa de judecată mai reține că alte argumentele importante din partea participanților la proces nu au fost invocate și respectiv nu pot fi reținute de către instanță, or în cadrul Hotărârii CEDO Van de Hurk vs. Ţările de Jos din 19.04.1994, Înalta Curte a statuat că motivarea hotărârii nu atestă obligaţia instanţei de a da fiecărui argument un răspuns detaliat.

Concomitent, în cadrul Hotărârii CEDO Balani vs. Spania din 09 decembrie 1994 par. 27, întinderea acestei obligaţii derivând din natura hotărârii şi este determinată de circumstanţele cauzei, instanţa urmând să analizeze toate argumentele importante ale cauzei.

Astfel, se atestă că, alte argumente pertinente şi importante pentru obiectul prezentei cauze, nu au fost invocate.

În conformitate cu art. 82 CPC, cheltuielile de judecată se compun din taxa de stat şi din cheltuielile de judecare a cauzei.

În baza art. 98 al. 1 CPC, luând în considerare că acţiunea a fost admisă parțial, se va încasa din contul Companiei Hetzner Online GmbH în beneficiul statului suma de 200 lei cu titlu de taxa de stat.

În conformitate cu art. 238-241 CPC, instanţa de judecată,

h o t ă r ă ş t e:

Se admite parțial cererea de chemare în judecată depusă de **********și **********împotriva Companiei Hetzner Online GmbH cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și a drepturilor morale de autor și încasarea venitului ratat.

Se constată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de reproducere, distribuire şi punere la dispoziţie în regim interactiv) ale autorului **********și titularului de drepturi **********la valorificarea operelor: - 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги; Active SMD components marking codes, 2007 edition; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена; Предварительные усилители низкой частоты, de către Compania Hetzner Online GmbH.

Se constată încălcarea drepturilor morale de autor (dreptul la retractarea operei) ale autorului **********asupra operelor: - 5000 integrated circuits power audio amplifiers, 2008 edition; 5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги; Active SMD components marking codes, 2007 edition; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Активные SMD-компоненты: маркировка, характеристики, замена; Предварительные усилители низкой частоты, de către Compania Hetzner Online GmbH.

Se încasează de la Compania Hetzner Online GmbH în beneficiul statului suma de 200 (două sute) lei cu titlu de taxa de stat.

În rest, acțiunea în partea încasării venitului ratat și obligarea publicării hotărârii, acțiunea se respinge ca fiind neîntemeiată.

Se explică dreptul părţilor și participanților la proces de a solicita hotărârea redactată în cadrul termenului de decădere de 30 de zile.

Hotărârea poate fi atacată cu apel la Curtea de Apel Chişinău în termen de 30 zile de la data pronunţării dispozitivului hotărârii, prin intermediul Judecătoriei Chişinău (sediul Centru).

Preşedintele şedinţei,
Judecătorul Eduard Galușceac